

A FATAL ACCIDENT

[GA200-4-28-17_001] II:3 (43)

Port Elgin August 26th / 1869

Geschätzte Eltern

Gottes Gnade zuvor zum herzlichstem Gruß

Zum erstem wisset das wier Freitag abend 4 ur glücklich nach Haus kamen u(nd) auch alles wohl antrafen und die lieben Geschwister in dem Herren uns sehr zuvorkommend empfangen [.] ich bin aber immer noch nicht gans von meinem leiten – befreit [.] habe immer noch öfters anfälle doch nicht mer so häftig [.] ich gebrauche jetzt wider den Lebenswerken und bin der Hoffnung der L(iebe) Gott wirt mich baldigst wieder recht gesund werden lassen. An Sonn[tag] predigte ich zu einer Kirche voller zuhörer

[GA200-4-28-17_002] II:3 (44)

und der Herr auf seinem geringen Staub reichlich bey stehend über 2 Corinder¹ 12. 7-9. dan reiße ich nach **Bruce** träf die l(iebe) Freunde alle beisamen wartend auf mein Erscheinen [.] dort dienten die Worte zum Text Er. Johs² 17.24 [.] O heite fülte ich so recht selig [.] konte mich so recht über die gränzen der Zeit hinauf schwingen [.] ‘Halleluja’

Dienstag Mittag wurde mir die trauer Kunde gebracht das unser l(ieber) Br(uder) und Vater Thede am Sterben sei – Er fiel vom Wagen als derselbe mit Weizen geladen

¹ This appears to be a reference to Korinther (Corinthians). The text deals with humility.

² Erste Johannes

war [.] als er Vorn herrab steigen wolte sich an den Garben hilt [.] dieselben aber nach gaben u[nd] dadurch die Ochsen erschrocken u[nd] anliefen [.] der Wagen über seine Brust ging [.] Ihm merrere Rippen zubracht u(nd) innerlich sehr beschädigten so das

[GA200-4-28-17_003] II:5 (45)

Er nach verlauf von 12 stunden starb. Ich besuchte Ihn [.] fand Ihn ganz getrost u.[nd] in seinem Schmerzen gans gedeldig u[nd] mir sagte als wir mit Ihm betteden, jetzt gehe Er Heim! Vater Thede war ein Frommer Man – u[nd] an Ihm verlirt die Kirch hir eine ware Stütze [.] doch unser verlust sein Ewiger Gewin [.] Heite Nachmitag sollen die Überreste zur Grales Stäte gebracht werden [.] also wieder ein Vater in Israel Heim gegangenge³ [.] bald folgen auch wier nach!

Jetzt muß ich zum Schluß komen u[nd] mich suchen vorzubereiten für den Nachmitag den es wirt eine Große Leigen begleidung geben. Der Vater Thede war beliebt von allen die Ihn kanden [.]

In Eule geschrieben [.]

Achtungs Voll Euer usw

J Anthes

[GA200-4-28-17_004] II:3 (46)

P.S. Was die ernte ansichten allhir sint so siehet es bei vielen bedanklich aus. Das heist bei solchen die keinen sommer Weizen haben indem mehrern Ihren Winder Weizen gar nicht abmachen indem der arbeits Lohn nicht herraus kommt [.] als ich nach Wilmot ging so blickten wir hir noch einer reichen Ernnde endgegen [.] Einer unser Br(uder)

³ *Sic.*

welchen ich 5 bis 600 buschel schatzte wirt jetzt kaum sein brod bekommen u(nd) so noch merrere die beim sommer Weizen haben; der Rost u(nd) eine Art Miltau hat ihn auf ein mal abgedort – Einige Felder auf Sand Land welche früh waren wie Stäfert Hilbert Brickers ist so zimlich [.] Es wirt vielen von hir hart gehen – doch die somer früchte sind noch sehr versprechend aber Manche *Farmers* hatten laute Winder Weizen [;] für die ist es am härteste – den man kann eine ganze hand voll Ehren⁴ aus reiben so Iht bekommt man kaum einige Kerne zusammen geschorn.

⁴ Ähren

TRANSLATION
A FATAL ACCIDENT

[GA200-4-28-17_001] II:3 (43)

Port Elgin, August 26th / 1869

Dearest Parents,

I begin with my warmest greeting in God's grace.

First of all, you should know that we arrived home happily on Friday afternoon at 4:00, and found everything fine, and our dear Brothers and Sisters in the Lord welcomed us very courteously. But I am still not wholly free from my illness, still have bouts of it though they are no longer so severe. Now I need my life work again and am hopeful that the dear Lord will let me be truly healthy again very soon. On Sunday I preached about Second Corinthians 12: 7-9 to a churchful of listeners,

[GA200-4-28-17_002] II:3 (44)

with the Lord generously supporting his humble servant.⁵ Then I rode to Bruce [where I] met dear friends all waiting together for my appearance. There, the words to First John 17.24 served [me]: Oh, in my joy I felt so truly blessed that I could have jumped up over the boundaries of time. Halleluja!

Tuesday afternoon the sad news was brought to me that Thede, our dear Brother and Father, was on the point of dying. He fell from a wagon which was being loaded with wheat. When he wanted to climb down at the front, he tried to support himself on

⁵ Literally "his humble dust." This may be an allusion to the Corinthians text, which deals with humility.

the sheaves, but these slid off and startled the oxen, and the wagon ran over his chest. Several of his ribs were broken and he was seriously wounded internally, so that

[GA200-4-28-17_003] II:3 (45)

he died twelve hours later. I visited him and found him fully consoled and patient in the midst of his pain, and he said to me as we prayed with him that now he would be going **home!** Father Thede was a pious man, and in him the church here is losing a true pillar. Yet our loss is his eternal reward. This afternoon his remains are to be brought to Grale's [burial] site. So once again a father in Israel has gone home. We too will follow him soon!

Now I must close this and endeavour to get ready for the afternoon, since there will be a large funeral procession. Father Thede was well loved by all who knew him [.]

Written in haste [.]

Respectfully yours, etc.,

J. Anthes

[GA200-4-28-17_004] II:3 (46)

P. S. So far as the outlook for the harvest here is concerned, it looks doubtful for many people here – in particular for those who don't have any summer wheat, for many people simply don't take their winter wheat away because it doesn't cover the expense of wages. On the other hand, we saw a rich harvest when I went to Wilmot.

One of our brothers, whom I would estimate as having 500 to 600 bushels, will barely be able to obtain his bread, and the same is true for many others who have wheat

in the summer. Rust and a kind of mildew have dried it up all at once. Some fields on sandy land which were early like Stäfert Hilbert Bricker's are more or less in that situation. Things will be difficult for many here – yet the summer fruits are still very promising. However, quite a few farmers had winter wheat. It is hardest for them, for you can remove a whole handful of ears and find hardly any kernels to cut off.